

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

27 MAI 1952.

**PROJET DE LOI
contenant le règlement définitif des budgets
des exercices 1941 et 1942.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les comptes des budgets des exercices clos de 1941 et de 1942, transmis à la Cour des Comptes respectivement en dates des 9 décembre 1950 et 17 avril 1951, ayant été admis par ce Haut Collège, il reste à leur donner la sanction législative selon le vœu de l'article 115 de la Constitution.

Le projet de loi que je sou mets à cette fin à vos délibérations est accompagné de tableaux contenant les renseignements exigés par l'article 26 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, à l'exception des développements spéciaux en matière fiscale.

Les crédits complémentaires demandés par les articles 8 et 18 du projet pour couvrir les dépenses faites au delà de certaines allocations budgétaires s'élèvent pour l'exercice 1941 à fr. 3,062,125.32 et pour l'exercice 1942 à fr. 3,890,727.38. Ces crédits sont détaillés au tableau C annexé au projet de loi.

Les budgets des exercices 1941 et 1942 se clôturent finalement, tous services réunis, respectivement par un mali de fr. 16,418,864,128.77 et fr. 23,320,953,222.50 (voir tableau D annexé au projet de loi).

L'ensemble des services ordinaires et extraordinaires présente de 1830 à 1942, ainsi que cela résulte de l'article 20 du projet, un excédent de dépenses de fr. 60,817,874,282.16.

Pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes, divers arrêtés des Secrétaires généraux ont permis de recourir à l'emprunt.

Les emprunts dont l'émission a ainsi été autorisée, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans la situation générale du Trésor public au 1^{er} janvier 1948 présentée aux Chambres législatives le 8 décembre 1948.

Le présent projet de loi comprend certaines dispositions qui doivent permettre à la Cour des Comptes d'arrêter définitivement les comptes des budgets des exercices 1941 et 1942 tels qu'ils ont été établis.

Le Ministre des Finances.

27 MEI 1952.

**WETSONTWERP
houdende eindregeling van de begrotingen
van de dienstjaren 1941 en 1942.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Daar de rekeningen van de begrotingen van de afgesloten dienstjaren 1941 en 1942, overgemaakt aan het Rekenhof respectievelijk op datum van 9 December 1950 en 17 April 1951, door dit Hoog College werden aangenomen, dient, naar de eis van artikel 115 der Grondwet, nog daaraan wetsbekrachtiging gegeven.

Bij het wetsontwerp, dat ik U te dien einde ter behandeling voorleg, zijn tabellen gevoegd houdende opgave van de inlichtingen vereist bij artikel 26 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit met uitzondering van de bijzondere uitgewerkte staten op het stuk van belastingen.

De aanvullende kredieten gevraagd bij artikelen 8 en 18 van het ontwerp, tot dekking van de uitgaven die hoger lopen dan bepaalde door de begroting toegestane sommen bedragen voor het dienstjaar 1941 fr. 3,062,125.32 en voor het dienstjaar 1942 fr. 3,890,727.38. Deze kredieten zijn omschreven in tabel C gevoegd bij het wetsontwerp.

De begrotingen van de dienstjaren 1941 en 1942 sluiten eindelijk alle diensten samengenomen, respectievelijk met een uitgavenexcedent van fr. 16,418,864,128.77 en fr. 23,320,953,222.50 (zie tabel D gevoegd bij het wetsontwerp).

De samengenomen gewone en buitengewone diensten wijzen van 1830 tot 1942, zoals dit uit artikel 20 van het ontwerp blijkt, op een uitgavenexcedent van fr. 60 milliard 817,874,282.16.

Om dit uitgavenexcedent te dekken hebben diverse besluiten van de Secretarissen-Generaal er toe gemachtigd leningen aan te gaan.

De leningen waarvan de uitgifte aldus werd toegestaan evenals de thesauriemiddelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, vindt men terug in de algemene stand van de Schatkist op 1 Januari 1948, voorgelegd bij de Wetgevende Kamers op 8 December 1948.

Dit ontwerp van wet bevat sommige beschikkingen welke het Rekenhof moeten toelaten de begrotingsrekeningen van de dienstjaren 1941 en 1942 definitief af te sluiten zoals ze werden opgemaakt.

De Minister van Financiën.

PROJET DE LOI

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER.

EXERCICE 1941.

§ 1. Fixation des recettes.

Article premier.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1941 s'élèvent, d'après le tableau A. ci-annexé, colonne 4, à la somme de dix-neuf milliards sept cent septante et un millions trente-trois mille cent septante-cinq francs cinquante centimes (fr. 19.771,033,175.50).

Art. 2.

Les recouvrements effectués sur le même exercice, jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à dix-sept milliards trois cent vingt millions neuf cent dix mille deux cent trente-neuf francs neuf centimes (fr. 17,320,910,239.09).

Art. 3.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à deux milliards quatre cent cinquante millions cent vingt-deux mille neuf cent trente-six francs quarante et un centimes (fr. 2 milliards 450,122,936.41).

§ 2. Fixation des dépenses.

Art. 4.

Les dépenses de l'exercice 1941 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B. ci-annexé à la somme de trente-trois milliards sept cent trente-neuf millions sept cent septante-quatre mille trois cent soixante-sept francs quatre-vingt-six centimes (fr. 33,739,774,367.86).

Art. 5.

Les paiements effectués et justifiés sur le même exercice sont fixés à la somme de trente-deux milliards six cent quatre-vingt-quatre millions quatre cent soixante et un mille deux cent soixante francs sept centimes (fr. 32 milliards 684,461,260.07).

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE HOOFDSTUK.

DIENSTJAAR 1941.

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten.

Eerste artikel.

De op het dienstjaar 1941 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A. kolom 4, de som van negentien milliard zevenhonderd een en zeventig miljoen drie en dertig duizend honderd vijf en zeventig frank vijftig centimes (fr. 19,771,033,175.50).

Art. 2.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op zeventien milliard drie honderd twintig miljoen negenhonderd en tien duizend tweehonderd negen en dertig frank negen centimes (fr. 17,320,910,239.09).

Art. 3.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen twee milliard vier honderd vijftig miljoen honderd twee en twintig duizend negenhonderd zes en dertig frank een en veertig centimes (fr. 2,450,122,936.41).

§ 2. Vaststelling van de uitgaven.

Art. 4.

De uitgaven van het dienstjaar 1941 blijkend uit de algemene rekening overgelegd door de Minister van Financiën worden vastgesteld, overeenkomstig bijgaande tabel B, op de som van drie en dertig milliard zevenhonderd negen en dertig miljoen zevenhonderd vier en zeventig duizend driehonderd zeven en zestig frank zes en tachtig centimes (fr. 33,739,774,367.86).

Art. 5.

De op hetzelfde dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van twee en dertig milliard zeshonderd vier en tachtig miljoen vierhonderd een en zestig duizend tweehonderd zestig frank zeven centimes (fr. 32,684,461,260.07).

Art. 6.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier s'élèvent à un milliard cinquante-cinq millions trois cent treize mille cent sept francs septante-neuf centimes (fr. 1 milliard 55,313,107.79).

Cette somme comprend des transferts ou des restitutions pour un montant de 3,000 francs au bénéfice des personnes visées par la loi du 19 janvier 1929.

La régularisation de cette dépense sera effectuée après le vote des crédits alloués par la présente loi.

§ 3. Fixation des crédits.

Art. 7.

Les crédits au montant de trente-neuf milliards deux cent quarante-six millions six cent trente-neuf mille quatre cent quatre-vingt-six francs quarante deux centimes (fr. 39,246,639,486.42) ouverts aux départements ministériels conformément au tableau B ci-annexé pour les dépenses de l'exercice 1941 sont réduits :

1° D'une somme de deux milliards huit cent quatorze millions cent nonante-quatre mille trois cent dix-neuf francs dix-huit centimes (fr. 2,814,194,319.18) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1941 :

a) de crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1942 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

b) de crédits non utilisés et pouvant être transférés en vertu de l'article premier de l'arrêté des Secrétaires généraux du 13 juin 1942.

2° D'une somme de deux milliards six cent nonante-cinq millions sept cent trente-deux mille neuf cent vingt-quatre francs septante centimes (fr. 2,695,732,924.70) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montant ensemble à cinq milliards cinq cent neuf millions neuf cent vingt-sept mille deux cent quarante-trois francs quatre-vingt-huit centimes (fr. 5,509,927,243.88) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

Art. 8.

Il est alloué un crédit complémentaire de trois millions soixante-deux mille cent vingt-cinq francs trente-deux centimes (fr. 3,062,125.32) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1941 effectuées au delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé.

En outre le Ministre des Finances est autorisé :

1° à porter en dépense à charge du budget pour ordre une somme de septante-cinq mille huit cent septante francs huit centimes (fr. 75,870.08) représentant des restitutions effectuées au profit de certains agents ou de leurs ayants droit du chef de retenues prélevées ou de contributions versées indûment pour la constitution de la pension de survie;

Art. 6.

De nog te doen of te verantwoorden betalingen bedragen een milliard vijf en vijftig miljoen driehonderd dertien duizend honderd en zeven frank negen en zeventig centimes (fr. 1,055,313,107.79).

Deze som omvat overschrijvingen of teruggaven voor een bedrag van 3,000 frank ten voordele van de bij de wet van 19 Januari 1929 bedoelde personen.

De regularisatie van die uitgave zal geschieden na de goedstemming van de bij deze wet toegekende kredieten.

§ 3. Vaststelling van de kredieten.

Art. 7.

De ten behoeve van de ministeriële departementen overeenkomstig de hierbijgevoegd tabel B, voor de uitgaven van het dienstjaar 1941 geopende kredieten ten bedrage van negen en dertig milliard tweehonderd zes en veertig miljoen zeshonderd negen en dertig duizend vierhonderd zes en tachtig frank twee en veertig centimes (fr. 39 milliard 246,639,486,42) worden verminderd :

1° Met een som van twee milliard achthonderd veertien miljoen honderd vier en negentig duizend driehonderd negentien frank achttien centimes (fr. 2,814,194,319.18) vertegenwoordigend het bij de afsluiting van het dienstjaar 1941 onuitgegeven deel van :

a) kredieten bezwaard met rechten ten opzichte van schuldvorderaars van de Staat en, krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op het dienstjaar 1942 overgebracht;

b) niet gebruikte kredieten die mogen overgedragen worden, krachtens artikel één van het Besluit der Secretarissen-generaal van 13 Juni 1942.

2° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van twee milliard zeshonderd vijf en negentig miljoen zevenhonderd twee en dertig duizend negenhonderd vier en twintig frank zeventig centimes (fr. 2 milliard 695,732,924.70).

De overdrachten en annulatiën van kredieten ten gezamenlijken bedrage van vijf milliard vijf honderd en negen miljoen negenhonderd zeven en twintig duizend tweehonderd drie en veertig frank acht en tachtig centimes (fr. 5,509,927,243.88) zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 en 10.

Art. 8.

Een aanvullend krediet van drie miljoen twee en zestig duizend honderd vijf en twintig frank twee en dertig centimes (fr. 3,062,125.32) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1941 gedaan boven de kredieten geopend voor de dienst der begrotingen.

Die uitgaven worden onderverdeeld zoals aangewezen in de hierbijgaande tabel C.

Daarenboven is de Minister van Financiën gemachtigd :

1° een som van vijf en zeventig duizend acht honderd zeventig frank acht centimes (fr. 75,870.08) vertegenwoordigend de teruggaven gedaan ten voordele van zekere agenten of hun rechthebbenden uit hoofde van voorafgenomen afhoudingen of van ten onrechte gestorte belastingen voor het vormen van het overlevingspensioen, in uitgave te brengen ten laste van de begroting voor orde;

2° à ne pas récupérer à charge des titulaires de pensions, les sommes liquidées indûment en 1941 à l'occasion de la majoration des pensions prévue par l'arrêté du 13 mai 1941, pour autant qu'elles n'excèdent pas 1 franc par mensualité.

Art. 9.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1941 sont fixés à trente-trois milliards sept cent trente-neuf millions sept cent septante-quatre mille trois cent soixante-sept francs quatre-vingt-six centimes (fr. 33,739,774,367.86) somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B. colonne 4.

§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'exercice 1941.

Art. 10.

Le résultat général du budget de l'exercice 1941 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 2 ... fr.	17,320,910,239 09
Dépenses fixées à l'article 4	33,739,774,367 86
Excédent des dépenses fr.	16,418,864,128 77
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1940 fr.	21,078,056,930 89
Fr.	37,496,921,059 66

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1942.

CHAPITRE II.

EXERCICE 1942.

§ 1. Fixation des recettes.

Art. 11.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1942 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 4, à la somme de vingt milliards cent quinze millions sept cent quarante mille six cent soixante-quatre francs dix centimes (fr. 20,115,740,664.10).

Art. 12.

Les recouvrements effectués sur le même exercice, jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à seize milliards quatre cent vingt-huit millions sept cent trente et un mille deux cent treize francs nonante-deux centimes (fr. 16 milliards 428,731,213.92).

Art. 13.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à trois milliards six cent quatre-vingt-sept millions neuf mille quatre cent cinquante francs dix-huit centimes (fr. 3,687,009,450.18).

2° de ter gelegenheid van de verhoging der pensioenen, voorzien bij besluit van 13 Mei 1941, in 1941 onverschuldigd betaalde sommen niet terug te vorderen ten laste der pensioengerechtigden, voor zover die sommen één frank per maandtermijn niet overschrijden.

Art. 9.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen zijn de definitieve kredieten van het dienstjaar 1941 vastgesteld op drie en dertig milliard zevenhonderd negen en dertig miljoen zevenhonderd vier en zeventig duizend driehonderd zeven en zestig frank zes en tachtig centimes (fr. 33,739,774,367.86) som welke gelijk staat met de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B. Kolom 4.

§ 4. Vaststelling van de algemene eindcijfers der begroting van het dienstjaar 1941.

Art. 10.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1941 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 2 fr.	17,320,910,239 09
Uitgaven bepaald onder artikel 4	33,739,774,367 86
Meer aan uitgaven fr.	16,418,864,128 77
Deze som komt in meerdering van het bedrag van de boven de budgetaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1940 geordonnanceerde uitgaven fr.	21,078,056,930 89
Fr.	37,496,921,059 66

Deze laatste som werd op de rekening van het dienstjaar 1942 overgedragen.

HOOFDSTUK II.

DIENSTJAAR 1942.

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten.

Art. 11.

De op het dienstjaar 1942 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A. kolom 4, de som van twintig milliard honderd vijftien miljoen zevenhonderd veertig duizend zeshonderd vier en zestig frank tien centimes (fr. 20,115,740,664.10)

Art. 12.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op zestien milliard vierhonderd acht en twintig miljoen zevenhonderd een en dertig duizend tweehonderd dertien frank twee en negentig centimes (fr. 16,428,731,213.92).

Art. 13.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen drie milliard zeshonderd zeven en tachtig miljoen negen duizend vier honderd vijftig frank achttien centimes (fr. 3,687,009,450.18).

§ 2. Fixation des dépenses.

Art. 14.

Les dépenses de l'exercice 1942 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B ci-annexé, à la somme de trente-neuf milliards sept cent quarante-neuf millions six cent quatre-vingt-quatre mille quatre cent trente-six francs quarante-deux centimes (fr. 39,749,684,436.42).

Art. 15.

Les paiements effectués et justifiés sur le même exercice sont fixés à la somme de trente-huit milliards cinquante-cinq millions deux cent vingt-cinq mille trois cent vingt-cinq francs vingt-sept centimes (fr. 38,055,225,325.27).

Art. 16.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier s'élèvent à un milliard six cent nonante-quatre millions quatre cent cinquante-neuf mille cent onze francs quinze centimes (fr. 1,694,459,111.15).

Cette somme comprend :

1° Un montant de fr. 2,384,107.10 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique non régularisées au point de vue budgétaire à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes les justifications comptables disparues.

Autorisation est donnée à la Cour des Comptes de viser les ordonnances de régularisation sans la production des pièces justificatives.

2° Un montant de 1,500,150 francs représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique, dont les pièces justificatives n'ont pu être réunies et pour lesquelles il sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

§ 3. Fixation des crédits.

Art. 17.

Les crédits au montant de quarante-cinq milliards sept cent septante-cinq millions sept cent septante-huit mille cinq cent huit francs trente-neuf centimes (fr. 45 milliards 775,778,508.39) ouverts aux départements ministériels conformément au tableau B ci-annexé pour les dépenses de l'exercice 1942 sont réduits :

1° D'une somme de deux milliards trois cent septante-huit millions cent dix mille huit cent nonante-deux francs trente centimes (fr. 2,378,110,892.30) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1942 :

a) de crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1943 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

b) de crédits non utilisés et pouvant être transférés en vertu de l'article I de l'arrêté des Secrétaires Généraux du 4 mai 1943.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven.

Art. 14.

De uitgaven van het dienstjaar 1942 blijvend uit de algemene rekening overgelegd door de Minister van Financiën worden vastgesteld, overeenkomstig bijgaande tabel B, op de som van negen en dertig milliard zevenhonderd negen en veertig millioen zeshonderd vier en tachtig duizend vier honderd zes en dertig frank twee en veertig centimes (fr. 39,749,684,436.42).

Art. 15.

De op hetzelfde dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van acht en dertig milliard vijf en vijftig millioen tweehonderd vijf en twintig duizend drie honderd vijf en twintig frank zeven en twintig centimes (fr. 38,055,225,325.27).

Art. 16.

De nog te doen of te verantwoorden betalingen bedragen een milliard zeshonderd vier en negentig millioen vierhonderd negen en vijftig duizend honderd en elf frank vijftien centimes (fr. 1,694,459,111.15).

Deze som omvat :

1° Een bedrag van fr. 2,384,107.10 vertegenwoordigend beschikkingen betreffende sommige, ten behoeve van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid geopende credieten, niet geregulariseerd in budgetair opzicht wegens de onmogelijkheid de verloren verantwoordingsstukken aan het Rekenhof voor te leggen.

Het Rekenhof wordt gemachtigd tot visering van de ordonnantiën van regularisatie zonder overlegging van de verantwoordingsstukken.

2° Een bedrag van 1,500,150 frank vertegenwoordigend beschikkingen betreffende sommige, ten behoeve van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid geopende kredieten, waarvan de verantwoordingsstukken niet konden bijeengebracht worden en waarvoor de bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 December 1868 voorziene bepalingen zullen toegepast worden.

§ 3. Vaststelling van de kredieten.

Art. 17.

De ten behoeve van de ministeriële departementen, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel B, voor de uitgaven van het dienstjaar 1942 geopende kredieten ten bedrage van vijf en veertig milliard zevenhonderd vijf en zeventig millioen zevenhonderd acht en zeventig duizend vijf honderd en acht frank negen en dertig centimes (fr. 45 milliard 775,778,508.39) worden verminderd :

1° Met een som van twee milliard drie honderd acht en zeventig millioen honderd en tien duizend acht honderd twee en negentig frank dertig centimes (fr. 2,378,110,892.30) vertegenwoordigend het bij de afsluiting van het dienstjaar 1942 onuitgegeven deel van :

a) kredieten bezwaard met rechten ten opzichte van schuldvorderaars van de Staat en, krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op het dienstjaar 1943 overgebracht;

b) niet gebruikte kredieten die mogen overgedragen worden, krachtens artikel 1 van het Besluit der Secretarissen-Generaal van 4 Mei 1943.

2° D'une somme de trois milliards six cent cinquante et un millions huit cent septante-trois mille neuf cent sept francs cinq centimes (fr. 3,651,873,907.05) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montant ensemble à six milliards vingt-neuf millions neuf cent quatre-vingt-quatre mille sept cent nonante-neuf francs trente-cinq centimes (fr. 6,029,984,799.35) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

Art. 18.

Il est alloué un crédit complémentaire de trois millions huit cent nonante mille sept cent vingt-sept francs trente-huit centimes (fr. 3,890,727.38) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1942, effectuées au delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé.

Art. 19.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1942 sont fixés à trente-neuf milliard sept cent quarante-neuf millions six cent quatre-vingt-quatre mille quatre cent trente-six francs quarante-deux centimes (fr. 39,749,684,436.42), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B colonne 4.

§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'exercice 1942.

Art. 20.

Le résultat général du budget de l'exercice 1942 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 12 ...	fr.	16,428,731,213	92
Dépenses fixées à l'article 14 ...		39,749,684,436	42
Excédent des dépenses ...	fr.	23,320,953,222	50
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1941 ...	fr.	37,496,921,059	66
	Fr.	60,817,874,282	16

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1943.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1952.

2° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van drie milliard zeshonderd een en vijftig miljoen achthonderd drie en zeventig duizend negenhonderd en zeven frank vijf centimes (fr. 3,651,873,907.05).

De overdrachten en annulatiën van kredieten ten gezamenlijken bedrage van zes milliard negen en twintig miljoen negenhonderd vier en tachtig duizend zevenhonderd negen en negentig frank vijf en dertig centimes fr. 6 milliard 29,984,799,35) zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 en 10.

Art. 18.

Een aanvullend krediet van drie miljoen achthonderd negentig duizend zevenhonderd zeven en twintig frank acht en dertig centimes (fr. 3,890,727.38) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1942 gedaan boven de kredieten geopend voor de dienst der begrotingen.

Die uitgaven worden onderverdeeld zoals aangewezen in hierbijgaande tabel C.

Art. 19.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen zijn de definitieve kredieten van het dienstjaar 1942 vastgesteld op negen en dertig milliard zevenhonderd negen en veertig miljoen zeshonderd vier en tachtig duizend vier honderd zes en dertig frank twee en veertig centimes (fr. 39,749,684,436.42) som welke gelijk staat met de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B, kolom 4.

§ 4. Vaststelling van de algemene eindcijfers der begroting van het dienstjaar 1942.

Art. 20.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1942 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 12 ...	fr.	16,428,731,213	92
Uitgaven bepaald onder artikel 14 ...		39,749,684,436	42
Meer aan uitgaven ...	fr.	23,320,953,222	50
Deze som komt in meerdering van het bedrag van de boven de budgetaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1941 geordonnanceerde uitgaven ...	fr.	37,496,921,059	66
	Fr.	60,817,874,282	16

Deze laatste som werd op de rekening van het dienstjaar 1943 overgedragen.

Gegeven te Brussel, de 26 Mei 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE:
De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

TABLEAUX



TABELLEN

TABLEAUX DE DEVELOPPEMENT. —

TABLEAU A.

RECETTES DE L'EXERCICE 1941.

Référence — Verwijzing 1	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING VAN DE MIDDELEN 2	SITUATION DES RECETTES —	
		Évaluation des recettes — Raming der ontvangsten 3	Droits constatés en faveur de l'exercice — Rechten vastgesteld ten bate van het dienstjaar 4
Pages 100 et 110 du 108 ^e cahier de la Cour des Comptes fascicule I. — Bladzijden 100 en 110 van het 108 ^e boek van het Re- kenhof 1 ^e deel.	I. — Budget de Londres. — <i>Begroting van Londen :</i>		
	Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> ... fr.	8,110,288 83	1,038,917 08
	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	545,911,519 69	16,845,511 50
	Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	554,021,808 52	17,884,428 58
	II. — Budget de l'occupation. — <i>Bezettingbegroting :</i>		
	Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> ... fr.	11,906,517,269 »	15,759,292,222 75
	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	60,000,500 »	—
	Recettes compensatoires. — <i>Compensatieontvangsten.</i>	131,939,753 »	208,785,146 23
	Recettes de réparation. — <i>Herstelontvangsten</i> ...	10,400,000 »	11,677,843 22
	Remboursement de dépenses relatives à la guerre (1940). — <i>Terugbetaling van uitgaven voortvloeiende uit de oorlog (1940)</i> ...	50,000,000 »	400 »
	Recettes extraordinaires. — <i>Buitengewone ontvangsten.</i>	3,469,613,829 »	3,773,393,134 72
	Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	15,628,471,351 »	19,753,148,746 92
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... fr.	16,182,493,159 52	19,771,033,175 50
		=====	=====

RECETTES DE L'EXERCICE 1942.

Pages 132 et 140 du 108 ^e cahier de la Cour des Comptes, fascicule I. — Bladzijden 132 en 140 van het 108 ^e boek van het Re- kenhof, 1 ^e deel.	I. — Budget de Londres. — <i>Begroting van Londen :</i>		
	Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> ... fr.	161,832,921 19	39,643,883 81
	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	62,224,994 86	27,361,903 27
	Recettes extraordinaires. — <i>Buitengewone ontvangsten.</i>	79,392,937 50	10,385,934 16
		303,450,853 55	77,391,721 24
	II. — Budget de l'occupation. — <i>Bezettingbegroting :</i>		
	Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> ... fr.	14,078,260,053 »	19,670,061,278 98
	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	60,000,500 »	—
	Recettes compensatoires. — <i>Compensatieontvangsten.</i>	130,922,617 »	147,162,056 60
	Recettes de réparation. — <i>Herstelontvangsten</i> ...	8,700,000 »	10,009,622 39
	Remboursement de dépenses relatives à la guerre (1940). — <i>Terugbetalingen van uitgaven voortvloeiende uit de oorlog (1940)</i> ...	300,000,000 »	94,082,235 89
	Recettes extraordinaires. — <i>Buitengewone ontvangsten.</i>	18,355,843 30	117,033,749 »
	Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	14,596,239,013 30	20,038,348,942 86
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... fr.	14,899,689,866 85	20,115,740,664 10
	=====	=====	

UITGEWERKTE TOELICHTENDE TABELLEN.

ONTVANGSTEN VAN HET DIENSTJAAR 1941.

TABEL A.

TOESTAND DER ONTVANGSTEN		• REGLEMENT DES RECETTES — REGELING DER ONTVANGSTEN		
Recouvrements effectués — Gedane invorderingen 5	Reste à recouvrer sur les droits constatés — Blijft in te vorderen op de vastgestelde rechten 6	Excédent des évaluations sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd 7	Excédent des recouvrements sur les évaluations — Meer ingevorderd dan geraamd 8	Produits définitifs égaux aux droits perçus — Definitieve middelen gelijk aan de geïnde rechten 9
1,038,917 08	—	7,071,702 92	331 17	1,038,917 08
16,845,511 50	—	531,069,632 99	2,003,624 80	16,845,511 50
17,884,428 58	—	538,141,335 91	2,003,955 97	17,884,428 58
13,355,372,054 75	2,403,920,168 »	683,208,580 18	2,132,063,365 93	13,355,372,054 75
—	—	60,000,500 »	—	—
192,580,578 13	16,204,568 10	16,822,115 55	77,462,940 68	192,580,578 13
8,519,843 98	3,157,999 24	6,249,242 79	4,369,086 77	8,519,843 98
400 »	—	49,999,600 »	—	400 »
3,746,552,933 65	26,840,201 07	8,878,491 »	285,817,595 65	3,746,552,933 65
17,303,025,810 51	2,450,122,936 41	825,158,529 52	2,499,712,989 03	17,303,025,810 51
17,320,910,239 09	2,450,122,936 41	1,363,299,865 43	2,501,716,945 »	17,320,910,239 09
=====	=====	1,138,417,079 57	=====	=====

ONTVANGSTEN VAN HET DIENSTJAAR 1942.

39,643,883 81	—	122,189,037 38	—	39,643,883 81
27,361,903 27	—	44,520,686 62	9,657,595 03	27,361,903 27
10,385,934 16	—	69,007,003 34	—	10,385,934 16
77,391,721 24	—	235,716,727 34	9,657,595 03	77,391,721 24
16,070,751,849 63	3,599,309,429 35	52,492,015 06	2,044,983,811 69	16,070,751,849 63
—	—	60,000,500 »	—	—
114,841,568 60	32,320,488 »	16,081,048 40	—	114,841,568 60
7,099,065 47	2,910,556 92	3,221,000 »	1,620,065 47	7,099,065 47
85,318,015 50	8,764,220 39	214,681,984 50	—	85,318,015 50
73,328,993 48	43,704,755 52	—	54,973,150 18	73,328,993 48
16,351,339,492 68	3,687,009,450 18	346,476,547 96	2,101,577,027 34	16,351,339,492 68
16,428,731,213 92	3,687,009,450 18	582,193,275 30	2,111,234,622 37	16,428,731,213 92
=====	=====	1,529,041,347 07	=====	=====

TABEAU B.

DEPENSES DE L'EXERCICE 1941.

Référence — Verwijzing	SERVICES — DIENSTEN	Crédits accordés par le budget primitif et par des lois et des autorisations spéciales — Kredieten bij de oorspronkelijke begroting en bij bijzondere wetten en machtigingen toegestaan 3	SITUATION DES DÉPENSES —	
			Dépenses résultant des services faits. Droits constatés et ordonnés au profit des créanciers de l'État — Uitgaven uit de verrichte diensten ontstaan. Vastgestelde en geor- donneerde rechten ten bate der schuld- eisers van de Staat 4	Paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice — Betalingen gedaan en verantwoord in de loop van het dienstjaar 5
Pages 107 et 117 du 108° cahier de la Cour des Com- ptes, fascicule I. — Bladzijde 107 en 117 van het 108° boek van het Re- kenhof 1° deel.	I. — Budget de Londres. — <i>Begroting van Londen :</i>			
	Dépenses ordinaires et exceptionnelles. — Gewone en uitzonderingsuitgaven ... fr.	981,435,514 15	535,756,980 47	535,756,980 47
	II. — Budget de l'occupation. — <i>Bezettingbegroting :</i>			
	Dépenses ordinaires et exceptionnelles. — Gewone en uitzonderingsuitgaven ... fr.	35,187,793,853 75	32,568,383,992 77	31,551,999,264 78
	Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	3,077,410,118 52	635,633,394 62	596,705,014 82
	Total. — <i>Totalen...</i> ... fr.	38,265,203,972 27	33,204,017,387 39	32,148,704,279 60
	Total. — <i>Algemene totalen...</i> ... fr.	39,246,639,486 42	33,739,774,367 86	32,684,461,260 07

DEPENSES DE L'EXERCICE 1942.

Pages 137 et 150 du 108° cahier de la Cour des Com- ptes, fascicule I. — Bladzijden 137 en 150 van het 108° boek van het Re- kenhof, 1° deel.	I. — Budget de Londres. — <i>Begroting van Londen :</i>			
	Dépenses ordinaires et exceptionnelles. — Gewone en uitzonderingsuitgaven ... fr.	2,044,900,592 87	1,369,877,000 55	1,369,877,000 55
	Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	292,491,000 »	139,463,868 32	139,463,868 32
	Total. — <i>Totalen...</i> ... fr.	2,337,391,592 87	1,509,340,868 87	1,509,340,868 87
	II. — Budget de l'occupation. — <i>Bezettingbegroting :</i>			
	Dépenses ordinaires et exceptionnelles. — Gewone en uitzonderingsuitgaven ... fr.	40,378,765,523 98	37,270,972,483 96	35,737,406,668 70
	Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	3,059,621,391 54	969,371,083 59	808,477,787 70
Total. — <i>Totalen...</i> ... fr.	43,438,386,915 52	38,240,343,567 55	36,545,884,456 40	
Total. — <i>Algemene totalen...</i> ... fr.	45,775,778,508 39	39,749,684,436 42	38,055,225,325 27	

UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1941.

TABEL B.

TOESTAND DER UITGAVEN		REGLEMENT DES CRÉDITS — REGELING DER KREDIETEN			
Paiements restant à effectuer ou à justifier pour le solde de l'exercice <i>Betalingen nog te doen of te verantwoorden op afrekening van het dienstjaar</i>		Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits transférés en vertu de l'article 30 de la loi sur la comptabilité de l'État et d'autres dispositions — <i>Kredieten overgebracht krachtens artikel 30 der wet op de Rijkscomptabiliteit en andere beschikkingen</i>	Crédits non consommés par les dépenses à annuler définitivement — <i>Definitief te annuleren kredieten niet opgebruikt door uitgaven</i>	Crédits définitifs de l'exercice — <i>Definitieve kredieten van het dienstjaar</i>
Sur ordonnances en circulation <i>Op ordonnantiën in omloop</i>	Sur autres paiements <i>Op andere betalingen</i>	8	9	10	11
6	7				
—	—	—	—	445,678,533 68	535,756,980 47
1,016,381,727 99	3,000 »	3,062,125 32	1,213,363,888 40	1,409,108,097 90	32,568,383,992 77
38,928,379 80	—	—	1,600,830,430 78	840,946,293 12	635,633,394 62
1,055,310,107 79	3,000 »	3,062,125 32	2,814,194,319 18	2,250,054,391 02	33,204,017,387 39
1,055,310,107 79	3,000 »	3,062,125 32	2,814,194,319 18	2,695,732,924 70	33,739,774,367 86
1,055,313,107 79			5,509,927,243 88		

UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1942.

—	—	—	—	675,023,592 32	1,369,877,000 55
—	—	—	—	153,027,131 68	139,463,868 32
—	—	—	—	828,050,724 »	1,509,340,868 87
1,529,681,558 16	3,884,257 10	3,890,727 38	903,217,169 01	2,208,466,598 39	37,270,972,483 96
160,893,295 89	—	—	1,474,893,723 29	615,356,584 66	969,371,083 59
1,690,574,854 05	3,884,257 10	3,890,727 38	2,378,110,892 30	2,823,823,183 05	38,240,343,567 55
1,690,574,854 05	3,884,257 10	3,890,727 38	2,378,110,892 30	3,651,873,907 05	39,749,684,436 42
1,694,459,111 15			6,029,984,799 35		

TABLEAU C.

TABEL C.

**CREDITS COMPLEMENTAIRES
A VOTER
POUR COUVRIR LES DEPENSES CI-APRES.**

EXERCICE 1941.

Budget des Pensions.

Art. 4. — Pensions des ouvriers ci-après dénommés de l'École Industrielle supérieure de l'Etat à Gand, qui ont été mis à la retraite avant la reprise de l'école par l'Etat :

Berbiers, Hippolyte	fr. 8,143	»	
Capelier, Henri	5,010	»	
De Vigne, Joseph	8,553	»	
Martens, Louis	7,424	»	1,935 60

Ministère de l'Agriculture et du Ravitaillement.

Art. 32. — Traitements et indemnités des agents définitifs et temporaires; salaires et indemnités des agents salariés. Personnel définitif appartenant à d'autres départements, à la Régie des T.T., à la Société Nationale des chemins de fer belges, etc., détachés pour le service du ravitaillement. Personnel recruté pour les mêmes besoins (y compris éventuellement les dépenses de l'exercice 1940) fr. 3,057,189 72

Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

CHAPITRE II.

Remboursements.

Art. 19bis. — Enregistrement et Domaines. Transferts ou restitutions au bénéfice des personnes visées par la loi du 19 janvier 1929 fr. 3,000 »

EXERCICE 1942.

Budget des Pensions.

Art. 4. — Pensions des ouvriers ci-après dénommés de l'École Industrielle supérieure de l'Etat à Gand, qui ont été mis à la retraite avant la reprise de l'école par l'Etat :

Berbiers, Hippolyte	fr. 8,957	»	
Capelier, Henri	5,512	»	
De Vigne, Joseph	9,408	»	
Martens, Louis	8,166	»	8,617 40

Budget de l'Intérieur et de la Santé Publique.

Art. 61. — Traitements et indemnités des agents définitifs. Personnel définitif appartenant à d'autres départements, à la Régie des T. T., à la Société Nationale des Chemins de fer belges, détaché aux services de contrôle :

2° Services extérieurs fr. 2,409,694 42

Art. 62. — Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :

1° Administration centrale fr. 529,151 86
2° Services extérieurs 932,263 70

Art. 62bis. — Allocation accordée par l'arrêté du 10 octobre 1942 aux membres du personnel temporaire et salarié dont le traitement ou le salaire annuel de base n'excède pas 40.000 francs fr. 11,000 »

**AANVULLENDE KREDIETEN
GOED TE STEMMEN TOT DEKKING
VAN ONDERSTAANDE UITGAVEN.**

DIENSTJAAR 1941.

Begroting van Pensioenen.

Art. 4. — Pensioenen van hierna vermelde werklieden van de Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent, die in rust werden gesteld vóór de overname der school door de Staat :

Berbiers, Hippolyte	fr. 8,143	»	
Capelier, Henri	5,010	»	
De Vigne, Joseph	8,553	»	
Martens, Louis	7,424	»	1,935 60

Ministerie van Landbouw en Voedselvoorziening.

Art. 32. — Wedden en vergoedingen der vaste en tijdelijke agenten; lonen en vergoedingen der loontrekkende bedienden. Vast personeel van de andere departementen, van de Regie der T. T., van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, enz., gedetacheerd voor de diensten der voedselvoorziening. Personeel aangeworven voor dezelfde noodwendigheden (eventueel inbegrepen de uitgaven voor het dienstjaar 1940) fr. 3,057,189 72

Begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen.

HOOFDSTUK II.

Terugbetalingen.

Art. 19bis. — Registratie en Domeinen. Overschrijvingen of terugbetalingen ten voordele van de personen bedoeld bij de wet van 19 Januari 1929 fr. 3,000 »

DIENSTJAAR 1942.

Begroting van Pensioenen.

Art. 4. — Pensioenen van hierna vermelde werklieden van de Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent, die in rust werden gesteld vóór de overname der school door de Staat :

Berbiers, Hippolyte	fr. 8,957	»	
Capelier, Henri	5,512	»	
De Vigne, Joseph	9,408	»	
Martens, Louis	8,166	»	8,617 40

Begroting van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid.

Art. 61. — Wedden en vergoedingen der vaste agenten. Vast personeel van de andere departementen, van de Regie der T. T., van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, enz., gedetacheerd bij de controlediensten :

2° Buitendiensten fr. 2,409,694 42

Art. 62. — Bezoldigingen en vergoedingen van tijdelijke agenten. Lonen en vergoedingen der loontrekkende bedienden :

1° Hoofdbestuur fr. 529,151 86
2° Buitendiensten 932,263 70

Art. 62bis. — Tegemoetkoming bij besluit van 10 October 1942 verleend aan de leden van het tijdelijk en loontrekkend personeel wier basisjaarwedge of -loon 40,000 frank niet te boven gaat fr. 11,000 »

RÉCAPITULATION.**A. — Services ordinaires.**

Mali du budget de Londres	fr.	1,302,871,213 47
Mali du budget de l'occupation		20,992,961,984 76
		<hr/>
Mali des services ordinaires	fr.	22,295,833,198 23

B. — Services extraordinaires et spéciaux.

Mali du budget de Londres	fr.	129,077,934 16
Mali du budget de l'occupation		896,042,090 11
		<hr/>
Mali des services extraordinaires et spéciaux	fr.	1,025,120,024 27
Excédent total des dépenses	fr.	23,320,953,222 50

SAMENVATTING.**A. — Gewone diensten.**

Nadelig saldo van de begroting van Londen	fr.	1,302,871,213 47
Nadelig saldo van de bezettingsbegroting	fr.	20,992,961,984 76
		<hr/>
Nadelig saldo van de gewone diensten ...	fr.	22,295,833,198 23

B. — Buitengewone en speciale diensten.

Nadelig saldo van de begroting van Londen	fr.	129,077,934 16
Nadelig saldo van de bezettingsbegroting	fr.	896,042,090 11
		<hr/>
Nadelig saldo van de buitengewone en speciale diensten	fr.	1,025,120,024 27
Totaal uitgaven-excedent	fr.	23,320,953,222 50